

### ***Greeklish: Προσοχή!***

Σημαντικά κρίσιμο ζήτημα είναι η χρήση τής μιγαδικής γραφής η οποία είναι γνωστή ως Greeklish, δηλαδή η απόδοση των λέξεων με λατινικό αλφάβητο (σύμφωνα με ορισμένες συμβάσεις) σε κείμενα (συνήθως σύντομα μηνύματα) που στέλνονται μέσω διαδικτύου ή κινητών τηλεφώνων. Είναι αλήθεια ότι πριν από τρεις δεκαετίες, στις αρχές της δεκαετίας τού 1990, όταν άρχισε να εξαπλώνεται η χρήση του διαδικτύου και αργότερα των κινητών τηλεφώνων, δεν υπήρχαν τεχνικές δυνατότητες για απόδοση των ελληνικών χαρακτήρων. Ως αποτέλεσμα, οι χρήστες ήταν κατά κάποιον τρόπο υποχρεωμένοι να χρησιμοποιούν τη μιγαδική γραφή. Σήμερα όμως, όπως όλοι γνωρίζουν, τα σύγχρονα ηλεκτρονικά μέσα γραφής (υπολογιστές, κινητά τηλέφωνα κ.λπ.) διαθέτουν όλα γραμματοσειρές με μονοτονικό (ή και με πολυτονικό, για όσους το επιλέξουν). Και ο τελευταίος μικρός υπολογιστής, το τάμπλετ ή το κινητό τηλέφωνο, παρέχουν αυτή τη δυνατότητα. Επομένως, το να θελήσει κάποιος να χρησιμοποιήσει Greeklish είναι δική του συνειδητή επιλογή, που σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να εκτιμηθεί ως έξωθεν επιβαλλόμενη μορφή γραπτής επικοινωνίας.

Η επιλογή αυτή συνήθως συνδέεται με την ταχύτητα και κάποιες φορές με την οικονομία (αφού χρησιμοποιούνται και τεχνικές συντομογραφικές απόδοσης κάποιων λέξεων), αλλά, δεδομένου ότι αυτή η μορφή γραφής χρησιμοποιείται κατά κύριο λόγο από τους νέους, υποκρύπτει και ένα είδος νεανικής κουλτούρας και τάσης προς δημιουργία ιδιαίτερου κώδικα, διαφορετικού από τον καθιερωμένο. Έτσι, μπορούμε να δούμε να γράφονται κείμενα σαν τα παρακάτω: I psevdesthisi 2 na nomizis oti to xeperasma ton diskolion egkite (enkite? egkeitai?) sti khrisi (chrisi? xrisi?) tis latinikis anti tis elinikis (ellenikes?) grafis (graphes?)...

Στην πραγματικότητα εδώ ελλοχεύει ένας κίνδυνος που δεν θα πρέπει να παραβλέψουμε, γιατί μπορεί οι νέοι άνθρωποι να το πληρώσουν ακριβά στο μέλλον. Γράφοντας συχνά και για πολύ καιρό με αυτόν τον τρόπο, βαθμηδόν αποξενώνονται όλο και περισσότερο από την εικόνα της λέξης, ενώ όλο και λιγότερο είναι σε θέση να ανακαλέσουν εύκολα στη μνήμη και στο γράψιμό τους την εικόνα της ορθογραφίας των λέξεων. Και επειδή η ιστορική ορθογραφία των λέξεων δεν είναι πολυτέλεια ή κάτι περιττό, αλλά άμεση (έστω και όχι πάντοτε συνειδητή) σύνδεση με τη σημασία και τη γλωσσική (ετυμολογική) οικογένεια και τη γλωσσική (γραμματικοσυντακτική) σχέση κάθε λέξης, η αποξένωση καταλήγει σε σοβαρές απώλειες στη γνώση και γραπτή χρήση της γλώσσας. Εν ονόματι μιας χρηστικής, προκλητικά χρησιμοθηρικής, αντίληψης του αξιακού συστήματος που συνιστά τη γλώσσα, αφήνονται να ατονήσουν ή να χαθούν πολύτιμα συστατικά της ποιοτικής λειτουργίας της γλώσσας.

Ηθικόν δίδαγμα (σε δύο εκδοχές): μην παίζουμε εν ου παικτοίς· εκτός αν ... sinidita epilegume na rezume en u rektis. Και γιατί προτιμούμε, αλήθεια, το εκ του ελληνικού αλφαβήτου προελθόν λατινικό αλφάβητο αντί του ελληνικού που χρησιμοποιούμε στην Ελλάδα από τον 8ο π.Χ. αιώνα μέχρι σήμερα; Μήπως (μέσα στην ξενομανία μας) νομίζουμε ότι χρησιμοποιούμε αγγλικό αλφάβητο;

**Γεώργιος Μπαμπινιώτης**

## Ερωτήματα

1. α) Ποιο είναι το **βασικό θέμα** του κειμένου;  
β) Ποια είναι η **θέση του αρθρογράφου** σχετικά με το συγκεκριμένο θέμα (το θεωρεί σημαντικό ή ασήμαντο); Να τεκμηριώσετε με μία αναφορά από το κείμενο.
2. Σύμφωνα με τον αρθρογράφο:  
α) ποιοι είναι **δύο πιθανοί λόγοι** για τους οποίους οι νέοι επιλέγουν να χρησιμοποιούν τη μιγαδική γραφή (greeklish);  
β) ποιον **σοβαρό κίνδυνο** εγκυμονεί η συστηματική και για μεγάλο χρονικό διάστημα χρήση της μιγαδικής γραφής από τη νέα γενιά των Ελλήνων;
3. Να εντοπίσετε στο κείμενο:  
α) **τα δομικά μέρη** της πρώτης (1) παραγράφου.  
β) **τέσσερις (4) διαρθρωτικές λέξεις** και να αιτιολογήσετε τη χρήση τους.
4. Να γράψετε ένα (1) **παράγωγο ουσιαστικό** και ένα (1) **παράγωγο επίθετο** για τις (υπογραμμισμένες στο κείμενο) λέξεις: *υπήρχαν, συνδέεται, καταλήγει*
5. Να αναλύσετε τις παρακάτω (υπογραμμισμένες στο κείμενο) λέξεις στα **συνθετικά** τους: *συντομογραφικής, αποξενώνονται, χρησιμοθηρικής*
6. Να ξαναγράψετε τις παρακάτω φράσεις, αντικαθιστώντας καθεμιά από τις υπογραμμισμένες λέξεις με άλλη **αντώνυμη**, διατηρώντας τον γραμματικό τους τύπο:  
α. [...] όπως όλοι γνωρίζουν  
β. [...] το να θελήσει κάποιος να χρησιμοποιήσει Greeklish είναι δική του συνειδητή επιλογή  
γ. [...] η ιστορική ορθογραφία των λέξεων δεν είναι πολυτέλεια ή κάτι περιττό
7. Να εξηγήσετε:  
α) τη σημασία των παρακάτω (υπογραμμισμένων στο κείμενο) **λόγιων λέξεων/φράσεων**: *έξωθεν, βαθμηδόν, παίζομεν εν ου παικτοίς*  
β) τι προσδίδουν στο **ύφος** του κειμένου